

BỘ NỘI VỤ  
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: .../XC

949

## GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông Phan Ngọc Châu.....

Hiện ở: 130/20 Nguyễn phát, P. Tân Bình, T. P. H. C. S. G. ....

1/ Chúng tôi đồng ý cho ... ông ... cùng ... 06 ... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 04 hộ chiếu cho gia đình, số:

.....  
..... 56146 đến 56152 / 90 DC .....  
.....

..... ( gửi kèm theo ) .....  
.....

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số ... H. 14 ... chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để ... ông ... yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 20 tháng 8 / 1990.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Nguyễn Phương

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Socialist Republic of Viet Nam**

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.*



**HỘ CHIẾU**  
**Passport**

Số  
N° PT 56152/Da-DC

Họ và tên Full name

PHẠM HUY CHIẾN

Ngày sinh Date of birth

1975

Nơi sinh Place of birth

Ấp: Hòa Phú Minh

Chỗ ở Domicile

Ấp: Hòa Phú Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu

Photo and signature of the passport bearer



Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

*This passport is valid up to*

12 - 8 - 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

*This passport bearer is allowed to travel to*

VIỆT CỘNG HÒA

VIỆT CỘNG HÒA

Cấp tại Hà Nội ngày 12 tháng 8 năm 1990

*Issued at on*

CỦA QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



*Choi. Han*

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
*CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER*

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

56152 X

Phan Huy Thien

HAI HAI HOA KY

Tàu ông Thắt

12-02-1991

12 tháng 2 năm 1990

THỊ THỰC VÀO CẢNH



Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.*

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Socialist Republic of Viet Nam**



**HỘ CHIẾU**  
**Passport**

Số  
N<sup>o</sup> PT 56150/90-ĐC

Họ và tên Full name

PHAN HUY CUÔNG

Ngày sinh Date of birth

1973

Nơi sinh Place of birth

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu  
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

*This passport is valid up to*

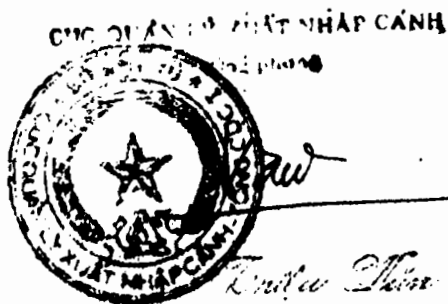
12 - 8 - 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

*This passport bearer is allowed to travel to*

TẤT CẢ CÁC NƯỚC  
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 12 tháng 8 năm 1990  
*Issued at on*



5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
*CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER*

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHÚ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

56150

Phan Huy Trường

ĐOÀN CHỐNG QUỐC HOA KỲ

Đã nhận 26/1

12 - 02 - 1991

12 tháng 8 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Kính Thôn.

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.*

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Socialist Republic of Viet Nam**



**HỘ CHIẾU**  
**Passport**

Số  
N<sup>o</sup> PT 56148/24-ĐC

Họ và tên Full name

DIỆM THỊ VI

Ngày sinh Date of birth

1950

Nơi sinh Place of birth

Thị trấn Bình

Chỗ ở Domicile

Đ. Tr. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

/

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu  
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày  
This passport is valid up to

12 - 8 - 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến  
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 12 tháng 8 năm 1990  
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ VIỆT NHẬP CẢNH



*Trần Minh*

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

56248

Đình Di Vi

BỘ CÔNG AN VIỆT NAM

Tân Sơn Nhất

12-02-1991

Quảng Trị 1990

LỤC QUẢN VÀ NHẬP CẢNH



Đinh Di Vi

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.*

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Socialist Republic of Viet Nam**



**HỘ CHIẾU**  
**Passport**

Số  
N<sup>o</sup> PT 56146/90 - DC -

2

Họ và tên Full name

PHAN NGOC CHAU

Ngày sinh Date of birth

1947

Nơi sinh Place of birth

Hà Nam Ninh

Chỗ ở Domicile

Tr. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

/

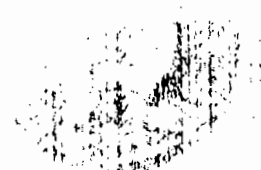
Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu  
Photo and signature of the passport bearer



4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

*This passport is valid up to*

12 - 8 - 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

*This passport bearer is allowed to travel to*

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 12 tháng 8 năm 1990

*Issued at on*

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Phạm Thị Tuyết Linh

Ngày sinh Date of birth

1981

Nơi sinh Place of birth

TP. Hồ Chí Minh



Họ và tên Full name

Phạm Ngọc Thanh Thảo

Ngày sinh Date of birth

1983

Nơi sinh Place of birth

TP. Hồ Chí Minh



Họ và tên Full name

Phạm Thị Thu Hồng

Ngày sinh Date of birth

1985

Nơi sinh Place of birth

TP. Hồ Chí Minh

8

BỊ CHÚ — REMARKS

9

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

56146

Phan Ngọc Châu

Ba-

THỊ THỰC NHẬP CẢNH

Tân Sơn Nhất

12-12-1991

12-12-1991

THỊ THỰC NHẬP CẢNH



Phan Ngọc Châu

Từ-giờ này ở trong gia đình

Kính gửi: Bà Khuê. mình Thư.

Hội trưởng Hội Gia đình từ nhân chính trị

Cách đây 6 năm, chúng tôi đã gửi  
tới Bà một hồ-sơ xin đi định cư tại Mỹ  
theo chương trình HO, và chúng tôi đã nhận  
được thư hồi âm của Bà. Xin thành tâm  
cảm ơn sự giúp đỡ chân tình của Bà.

Hồ-sơ của chúng tôi ở Việt Nam nay  
đã được chính phủ cứu xét và cấp HO.  
chức. Chúng tôi muốn gửi đến Bà những  
bản sao này để một lần nữa xin được  
sự giúp đỡ của Bà. Những việc gì cần  
thiết cho việc ra đi của chúng tôi được  
nhanh chóng, và trong khả năng có thể của  
Bà xin Bà giúp đỡ cho.

Chương trình HO chúng tôi được ra  
đi theo diện mồ côi (không có thân nhân bảo  
lãnh) Xin Bà giúp đỡ tìm cho chúng tôi người  
đỡ đầu, hoặc một hội từ thiện, hoặc một  
điều-kiện nào đó để chúng tôi được ra đi hay  
an toàn. Xin Bà chỉ dẫn cho.

Xin gửi đến Bà lời cảm ơn sâu sắc. Và  
xin ơn trên trả công cho Bà được mọi điều lành-phúc  
Phan-ngọc-Chân.

TB: Lin Ba Lien lae dum      toi co ten  
trong danh sach cua kinh phi ra ky gởi cho  
chinh phủ VN không, vì ở đây chúng tôi không  
có điều kiện tìm biết.

FROM: Phan Ngoc Chau.

130/20 Ngã Phat F. 7

Tân Bình

PAR AVION

Chi Minh

South Viet Nam.



OCT 03 1990



TO: KHUC MINH THUAN

PO. Box 5435 ARLINGTON

VA 22205-0535

U.S.A.

PAR AVION VIA AIR MAIL

**PAR AVION**



**VIET NAM**  
✠ 1401 d  
\* BUI DINH  
SMC 009

379  
18